

Ay, este volar sin alas  
mientras se finge un desvío  
y el sentimiento se empapa  
con nuestro querer secreto  
que navega sobre lágrimas...

¡Cadenas que no rompemos,  
y Dios conoce la causa...

¡Qué pena quererte tanto,  
y que en mi vida y la tuya  
haya un puente de inquietudes  
sobre unas aguas amargas...!

Dos veredas y un camino...  
y en el cruce, al encontrarnos  
los dos a solas, ¡sin vallas!  
queremos decirnos todo  
y no nos decimos nada...

Somos gotas de rocío  
sobre nuestra sed de ansias...  
¡Qué alegría estar tan cerca  
y en cambio... cuánta distancia...!

ISIDRO MELARA BERROCAL



## Voces y expresiones viciosas

### Neologismos.

**T**ODAS las lenguas tienden a «proliferar», esto es, a extender su poder expresivo. Esta tendencia o propensión neológica les es consubstancial. El mundo constituye una grande superficie abarrotada de cosas, de ideas, de sentimientos, y el único fin del lenguaje consiste en expresarlos. Tanto el mundo objetivo: las cosas, como subjetivo: las ideas y los sentimientos, merced al desarrollo humano, a la civilización, aumentan y cambian: los inventos, los descubrimientos, las ciencias, las nuevas modalidades que adoptan los objetos respecto de la finalidad perseguida y la flamante contribución de cualquier disciplina del pensamiento y de la sensibilidad para alcanzar el ápice de su propia existencia. Todo esto no cabe en una situación estática del lenguaje, y surgen las voces nuevas: casi siempre una yuxtaposición de letras al término ya existente. De solución saldrá solucionar, de revolución, revolucionar, de convulsión, convulsionar, etc. Sustantivos que adoptan forma verbal, que se distienden, que se hacen más flexibles o verbos que se substantivan, que expresan su acción con una palabra siempre idéntica a sí misma: como de amanecer, amanecida y de anochecer, anohecida. La corrección con que se manifieste el espíritu creador, consistirá en que obedezca a una necesidad. Pero no todas las veces ocurre así, pues en muchas ocasiones la nueva expresión se subordina tan sólo al prurito neológico, ya que existen muchas palabras que manifiestan lo mismo y sólo hace falta buscarlas, si se conocen, o conocerlas si se ignoran.

A mí, dicho sea de paso respecto de la semántica y de los barbarismos, mientras disponga de las voces deudo, pariente y allegado, no se me ocurrirá decir, ni escribir, familiar, aunque su uso esté ya autorizado, pero cuya significación es múltiple; ni rail, teniendo carril y riel, ni mucho menos rango, si cuento con los vocablos siguientes: categoría, clase, fila, línea, jerarquía, según proceda.

No siempre la voz nueva ha sido bien forjada y leve, en cambio, la necesidad de introducirla en nuestro caudal léxico. Contra esta desmedida tendencia que si enriquece el lenguaje numéricamente, no lo avala en calidad, deberemos disparar todas nuestras armas discursivas.

En un tiempo pasado, ya remoto, el matemático Francois Viete (1540-1603), cultivó el neologismo con liberalidad excesiva, y actualmente y dentro del área nacional, don Juan Antonio de Zunzunegui y don Xavier Zubiri no se quedan rezagados respecto de aquél y en cuanto atañe a esta propensión neológica.

Es posible que el señor Zubiri alegue su condición de pensador —¡oh, la filosófica!, ese esfuerzo inútil de la mente por descubrir la verdad verdadera, el fondo íntimo de las cosas— y la estrechez del lenguaje para expresar conceptos metafísicos. De todos modos quizá conviniera sujetar un poco el pensamiento cuando se siente invadido de tal inclinación y buscar en la gama variadísima de acepciones, la que de una forma casi perfecta puede garantizar la exactitud de nuestras ideas.

«Es una concepción de la esencia fundada sobre una teoría de la realidad como *subjetualidad*». Xavier Zubiri: *Sobre la esencia* (Madrid, 1962), pág. 93.

«...(la multiplicación de los seres vivos) es de tipo *metaespeciente* o de tipo *mutante*». *Ibidem*, pág. 242.

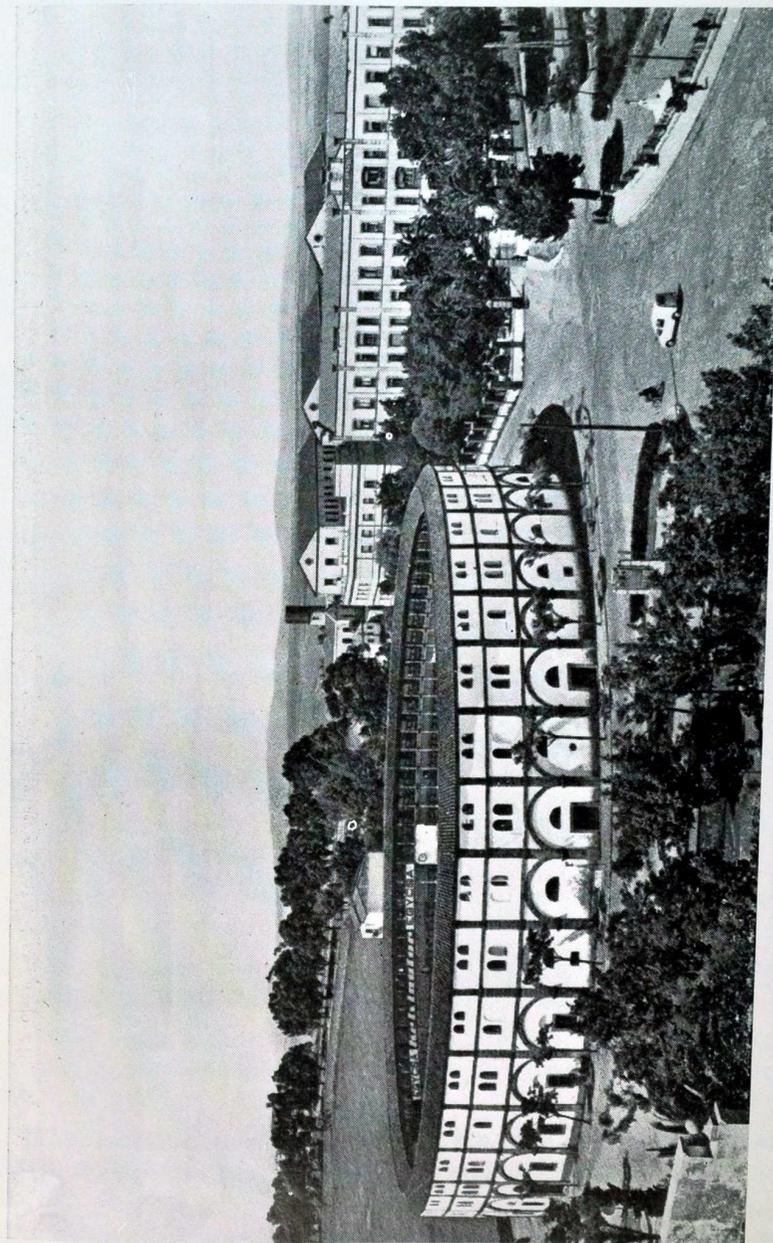
«...las notas constitutivas son de condición metafísica absoluta en el sentido de *factual*». *Ib.*, pág. 248.

«...la razón formal del accidente consiste... en ser actual o *aptitudinalmente* inherente a la sustancia...» *Ib.*, pág. 294.

«...es algo así como una *autonomización* momental del «de» en cuanto tal». *Ib.*, pág. 328.

«*Personeidad* no es personalidad». *Ib.*, pág. 505.

Quidditativo (página 233), quiddificación (133), «enclasmiento» (233), «filetizable» (236), especiable (236), especificidad (236), inespiciabilidad (236), «enclasables» (239), «exigítiva» (240), procesual (253), univocidad (254), «basal» (264), supositalidad (273), sustantificar (326), «dominancia» (328), exigencialidad (339), procesualidad (341), talidad (359), coherencial (371), objetualidad (376), objetualizador (376), precisividad (385), «estimúllica» (392), «aperturalmente» (502), principalidad (509).



ALBUM EXTREMEÑO: Plaza de Toros y Cuartel de Infantería. Cáceres. (Foto El Noticiero, S. L.)

«...los hombres que la *protagonizaron*...» José María Gironella: *Ha estallado la paz* (Barcelona, 1966), págs. 163 y 302.

«Marta partió también a instalar, como estaba *programado*, su albergue juvenil en Palamós, entre los pinos». *Ibidem*, pág. 435.

«...organización *modélica*». *Ib.*, pág. 689.

«La mujer, por el contrario, siente una fruición verdaderamente por la *cotidianeidad*». José Ortega y Gasset: *Obras completas*, tomo V, pág. 615.

«...con esa *voluntariosidad* de los tipos aduladores y oficiosos...» Ricardo Fernández de la Reguera: *Cuerpo a tierra* (Buenos Aires, 1959), pág. 53.

«...pedigüeñeando a rancheros y furrieles». *Ibidem*, pág. 90.

«...tenía la pasión de *influenciar*...» Ximena Garcés de Arteche, traducción de *El desierto del amor*, de Francois Mauriac (Buenos Aires, 1963), pág. 9.

«El doctor lo *semblanteó*». *Ibidem*, pág. 119.

«.. los que se *exilaron* por toda América...» José María Sanjuan: «*Requiem por todos nosotros*» (Barcelona, 1968), pág. 282.

«...y luego cayó hacia atrás *contorsionándose* como un epiléctico». Carlos Juan Vega, traducción de *El libro negro*, de Giovanni Papini (Buenos Aires, 1952), pág. 23.

«...efectos sostenidos con un esfuerzo y una *aparatosidad* de medios en verdad sorprendentes». *Ibidem*, pág. 284.

«Las espadas llameantes de los querubines cambiaron la visión de sus ojos, los *obnubilaron*...» *Ib.*, pág. 310.

«Con el sol de la *atardecida* venía el juez de Paz...» Pablo Antañana Rodríguez: *El Sumario* (Barcelona, 1964), pág. 155.

«John podía *amurriarse* como un niño...» María Espiñeira de Monje, traducción de *Claro de Luna*, de Joyce Cary (Barcelona, 1961, pág. 39.)

«Este acontecimiento, tan común pero siempre tan *sorpresivo* en las familias en que ocurre...» *Ibidem*, pág. 377.

«Oscurecía cuando llegó a los prados y divisó las formas confusas de aquellos edificios familiares, los *engravillados* paseos». Baldomero Porta, traducción de *No serás un extraño*, de Morton Thompson (Barcelona, 1968), pág. 128.

«...frascos alineados cuidadosamente, cuidadosamente *etiquetados...*» *Ibidem*, pág. 136.

«No hay tiempo para *memorizarlo todo*». *Ib.*, pág. 302.

«...me inclinaba a *minimizar* el peligro...» *Ib.*, pág. 611.

Como acabamos de ver, la cosecha ha sido muy abundante. El granero está lleno de trigo, pero no todo será pan candeal. A veces una boñiga vendrá a destruir por completo el hechizo del espíritu creador.

Ensanchemos los dominios

de nuestra lengua ejemplar,

mas con el tino que impone

su propia ejemplaridad.

UN APRENDIZ DE HABLISTA



## EN NUESTRO PROXIMO NUMERO

Aparecerán, entre otros, trabajos de Ángel Dotor, Luisa de Carvajal y Mendoza, Miguel Muñoz de San Pedro, Conde de Canilleros, Jesús Delgado Valhondo, Valeriano Gutiérrez Macías, Teodoro Cepeda Gil, Valentín Soria Sánchez, Julio Cienfuegos Linares, Eugenio Payo, Martín Palomino, Marcelino González-Haba, José Canal, Isidro Melara Berrocal, Fernando Bravo y Bravo, Ricardo Becerro de Bengoa, Vicente González Ramos, Víctor Chamorro y Juana de Ibarbourou.

## MIRADOR

# C R O N I C A

### HOMENAJES Y DISTINCIONES.

A don Luis María Gil y Gil, concejal del Ayuntamiento cacereño, y profesional de la Medicina, le ha sido concedida la Cruz al Mérito Militar con distintivo blanco.

«Por la geografía cacereña», el libro del ilustre escritor don Valeriano Gutiérrez Macías, que tanto éxito de crítica y público está alcanzando, ha sido calificado de interés turístico por la Dirección General de Promoción del Turismo.

Emilio Ramada Giráldez, alumno del Colegio de San Francisco de la Diputación Provincial, ha obtenido el título de Campeón nacional de Zapatería en el XXII Concurso Nacional de Formación Profesional y Artesana, celebrado en Madrid.

El Consejo de Europa, en su Congreso de Aviñón, ha calificado a la parte monumental de Cáceres, como modelo de ciudad antigua, por su interesante valor histórico y por su excelente estado de conservación.

Don Enrique Pérez Comendador, el ilustre escultor, hijo de Hervás, ha sido nombrado director de la Academia de Bellas Artes de Roma.

Al ministro de Agricultura, señor Díaz Ambrona, le ha sido concedida la Medalla de Oro de la Provincia de Teruel, con motivo de la reciente visita a esta región.

En el III Concurso Nacional de Fotografía Artística, celebrado en Madrid, ha sido premiado el fotógrafo de Trujillo, don Antonio G. Téllez.

Don Juan Pablos Abril, ha recibido del Ayuntamiento del Puerto de La Cruz, el

«Peñón de Oro», galardón que le otorga la bella ciudad canaria en prueba de gratitud.

También la isla de La Palma, le ha testimoniado su recuerdo con un artístico pergamino donde figuran las firmas más relevantes de la región.

Por el ministro secretario general del Movimiento le ha sido concedida la Medalla de la Vieja Guardia a don Federico Trillo-Figueroa, gobernador civil de Cáceres y Jefe provincial del Movimiento.

El Barrio judío de Hervás, ha sido declarado monumento artístico nacional por la Dirección General de Bellas Artes.

Don Roberto García del Río, director de la emisora «La Voz de Extremadura», ha sido distinguido por el Ministerio de Información y Turismo con el Premio Nacional para profesionales de la radio y televisión.

El culto abogado y excelente poeta don Fernando Bravo y Bravo, cofundador de «ALCÁNTARA», actualmente director de la Prisión provincial de Cáceres, ha sido nombrado jefe de Personal de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias.

El segundo premio nacional de crítica teatral instituido por el Ministerio de Información y Turismo, para críticas sobre la «I Campaña Nacional de Teatro», lo ha obtenido el catedrático y director de la Casa de la Cultura, don Gerardo García Camino.

Por el obispo de la diócesis, Dr. Llopis Iborra, ha sido nombrado beneficiado de la S. I. Catedral de Coria-Cáceres, el virtuoso sacerdote don Teodoro Rebollo, capellán de la Prisión de Cáceres.

La parroquia de la Asunción, de Arro-